Advanced Arabic- S-151  
Instructor: Jonas M. Elbousty, Ph.D.  
Summer 2020, Summer Session B  
Tu/Th: 1:00-4:15 pm  
E-mail: Jonas.elbousty@yale.edu  
Near Eastern Languages and Civilizations

Course Description

This course is based on reading, analysis, and discussion of a selection of modern Arabic literary texts. Its purpose is to introduce the students to Modern Arabic Literature, so that they develop an understanding of Arabic literary genres. In this course, the students will read, discuss, and compose their literary analyses. The course will also examine literary translation, and the student will have a chance to choose and translate a literary text from Arabic into English.

A Word About Plagiarism

You must document all of your source material. If you take any text from somebody else, you must make it clear the text is being quoted and where the text comes from. You must also cite any sources from which you obtain numbers, ideas, or other material. If you have any questions about what does or does not constitute plagiarism, ask! Plagiarism is a serious offense and will be treated severely. Fortunately, it is also easy to avoid and if you are careful about giving credit where credit is due, you should not run into any problems.

Class Attendance Policy

Your progress in this course depends upon your active engagement in class discussions and upon acquiring information imparted by the instructor in additional to the readings. Attendance, therefore, is mandatory. Please discuss absences to be excused with the instructor as early as possible. More than two unexcused absences may be grounds for reduction of your participation grade. More than three absences will result in the loss of a grade level.

Students are responsible for all information, materials, and class discussion that occurs, even in their absence. Absent students are expected to make arrangements with other class members to obtain notes or to be apprised of class developments when absent.

Grading and Assignments

A = 93-100, A- = 90-92, B+ = 87-89, B = 83-86, B- = 80-82, C+ = 77-79, C = 73-76, C- = 70-72, D+ = 67-69, D = 63-6, D- = 60-62, E = 0-59

Each assignment receives a score: Excellent: 3 Good: 2 Passing: 1 Poor: 0

Attendance: 20%
Presentations: 20%
Participation: 20%
Writing: 10%
Translation: 15%
Final Test: 15%

Required Reading

Readings listed below are to be read in preparation for the session in which they are listed. Schedule subject to changes upon announcement.

Course Assignments

1) **Participation**: This class is intended to advance and improve the participant’s fluency. We will dedicate enough class time for everyone to actively participate in the discussion of the assigned readings.
2) **Leading Discussions**: Each participant will moderate the discussion once during the semester.
3) **Readings Reflections**: Each student will write one-page (single-spaced) reflection of our weekly reading.
4) **Translation**: Each participant in this class will be asked to translate a literary text.
5) **Final Test**: You will be tested on the skills you have learned throughout the semester.

Schedule of Readings

**Jun. 30, Modern Arabic Literature**

**Read:**

[Modern Arabic Literature](https://www.youtube.com/watch?v=aA8OiO8zMVg)

**Watch:** https://www.youtube.com/watch?v=aA8OiO8zMVg

**Jul. 02, Arabic Literary Criticism**

**Read:**

[Arabic Literary Criticism](https://www.youtube.com/watch?v=aA8OiO8zMVg)
Watch: https://www.youtube.com/watch?v=IU6lrzDLzn0&list=PLZXputtUZDDOoRAb_xYB9rKmrLxdzzKrH&index=31&t=0s

Jul. 07, Read:

نص من الخبر الحافي: محمد شكري
عرابة الدرجة الممتازة: إبراهيم ذرغوثى

Watch: https://www.youtube.com/watch?v=6VXKsu6bt2E

Jul. 09, Read:

محمد البالي - خانت حياته..
زهرة عز - كابوس منتصف الليل

Jul. 14, Read:

نص من باب الشمس: إلياس خوري
رودة الصحراء: حنان الشيخ

Jul. 16, Read:

نص من سرقة رجل ثلج: إبراهيم نصر الله
نص من فرانكستاين في بغداد: أحمد سعداوي

Jul. 21, Read:

نص من ذاكرة الجسد: أحلام مستغفاني
نص من الأفعى والبحر: محمد زفزاف

Jul. 23, Read:
العنف على الشاطئ: محمد شكري
برهان العسل: سلوى النعيمي

Jul. 28, Read:
الأرض يا سلمى: محمد أحمد عبدولي
الترجمة الأدبية

Jul. 30 Read: Final Presentation